

ICLA 2014

第六屆奧地利國際舞動計畫

The 6th International ChoreoLab Austria



聲韻 動律_記憶 **Sounding MOTION_MEMORY**

8.24 ~ 8.30 CountryLab 身心與自然共鳴的藝術本位研究
田野智庫：聖馬格利特城景觀雕塑園區 雕塑者之家

9.1 ~ 9.6 CityLab 跨學科實察及展演
城市型塑：維也納現代舞蹈音樂工作室

ICLA 2014 第六屆奧地利國際舞動計畫

聲韻 動律__記憶

Sounding MOTION_MEMORY

源起

西元一九八九年東、西歐間的鐵幕正式瓦解，邁向歐洲國家重新統合之路。今年適逢二十五週年，第六屆奧地利國際舞動計畫將於八月份聚焦這個歷史轉捩點。依田野實察及發展進程之規劃，先後於奧地利、匈牙利兩國交界的布爾根藍州聖馬格利特城(St. Margarethen / im Burgenland)以及維也納現代舞蹈音樂工作室(Tanz Atelier Wien, Vienna)為發展據點。

舞動計畫創立於二〇〇九年，由奧地利現代舞蹈音樂工作室(Tanz Atelier Wien)聯合藝術總監：編舞家賽巴斯汀·普蘭特(Sebastian Prantl)及鋼琴獨奏家李秀玲(Cecilia Li)共同發起。舞動計畫強調永續性及多樣性，以藝術本位研究(art-based research)為執行主軸，透過身體、心靈和自然領域介面進行交互探究。其目標希冀能超越傳統框架的劇場製作，提升編舞概念、擴及到與日常生活息息相關的動作表現、知識生產以及身心靈的培育養成。

來自藝術、人文與科學等多樣化專業領域的國際授課師資，將於全程帶領學員期間傾囊相授。從理論講述到親身實踐，積極促進各自專業領域的交流，希冀能超越單一學科研究侷限的窠臼，在身體勞動、討論、創作的過程中借力使力，創造一加一大於二的綜合效益。



架構

時間性（過去v.s.現在）
發展性（鄉鎮v.s.城市）
地域性（在地關懷v.s.全球視野）



當大多數人在都市洪流中，仍埋首追求體能上的表現時，本屆舞動計畫「**聲韻 動律**__**記憶**」則回歸人本自然，以宏觀的視野和在地化的關懷，關注個人與群體間的內外互動、城鄉間質量化的發展和文化生態多樣性的存續，藉此發展出新的經驗法則。

以「**田野智庫**」(CountryLab)、「**城市型塑**」(CityLab)雙向軸心概念橫縱串連。運用舞蹈、音樂、聲學、建築、文學、造型藝術和口述歷史等媒介，從物理面、形上學及生態學等多元化的分析進行記憶回溯，從今昔對照創造出當下和未來的契機。計畫期間全程以英文進行，以團體、分組和一對一方式進行工作及討論。

參與對象

鼓勵從事編舞、舞蹈、音樂、表演等藝術創作者，以及跨領域學科（如建築、研究、社會學）實務研究者前來參與。對於身體律動、身心慢活有興趣者，也能在此計畫中享受身心靈的鬆緩、活化思考向度和激發創意潛能。

第一週「田野智庫」：記憶支點 (CountryLab - pivot point of memory)

時間：2014.8.24 ~ 8.30 (8.24當日抵達)

地點：聖馬格利特城景觀雕塑園區 雕塑者之家

依循前兩屆傳統，今年仍在奧地利布爾根藍州，聖馬格利特城景觀雕塑園區 - 雕塑者之家為發展核心。該城位在溫和的潘諾尼亞大陸型氣候帶，以西距音樂之都維也納約四十分鐘車程，以東則為匈牙利邊境。城中的景觀雕塑園區，與當時歐洲鐵幕僅幾步之遙，該城自然美景，以及第一屆歐洲雕塑大展期間各國雕塑家所留下的百件巨型石雕作品而聞名。該園區獨特的自然環境及地域性，開啓了舞動計畫於此進行藝術本位研究之例。



以六〇年代建築風格的雕塑者之家為圓心，向外微幅進行地毯式實察工作，包括：

- 關於記憶行為之理論與實務；
- 思考活化訓練之溝通與討論；
- 勘察該地理環境及其生態多樣性；
- 動態訓練之身體勞動、舞蹈律動；
- 探訪奧國人本建築師約漢娜·萊納(Johanna Rainer)於雕塑園區的「萊納小屋」進行團體創作（有機的生態環境、開放的場域）；
- 跨域展演之即場藝術、舞蹈與文學…等。

記憶的進行式是由連續不斷的事件序所組成，隨著時間過去濃縮成為記憶。自發記憶，以快閃記憶的型式儲存在人腦記憶槽中，經過自主蒐集並予以組織化後，能有意識的轉換為其它的外在表現型式，甚至成為儀式化的社會記憶。透過藝術本位研究，探討記憶行為可以經由多種複合媒介，乃至於動作、情感等被加以活化，甚至重啓、再現於新的情境中。



第二週：城市型塑(CityLab)

時間：2014.9.1 ~ 9.6

地點：維也納現代舞蹈音樂工作室

在百坪大的當代建築空間，轉化、呈現前一週「田野智庫」的集合成果，學員需發表個別及團體作品。當身體內、外的空間場域轉換，如何自行反芻個體、群體記憶，調整原來的慣性，以適應新的環境和佈局？國際導師將帶領學員將實察期間所採集的材料和蒐集到的資訊，使用新的經驗法則，內化之外並發展出新的向度。



授課師資

英國

馬汀•馬耶斯 / 法國號演奏家、表演及視覺跨域表演者

(Martin Mayes, Hornist and Performer with street theatre and visual arts groups)

台灣

古名伸 / 編舞家暨古舞團創辦人，現任國立台北藝術大學舞蹈學院院長

(Ming-Shen Ku, Choreographer and Dean of Faculty at the School of Dance, Taipei National University of the Arts)

澳洲

伊利莎白•戴爾曼 / 秘拉穆藝術創意中心總監

(Dr Elizabeth Cameron Dalman, Director of Mirramu Creative Arts Centre)

巴西/義大利

艾力克斯山卓•蓋拉 / 編舞家、費登凱斯骨骼療癒學習法教授

(Alexsandro Guerra, Choreographer and Teacher of Feldenkrais)

美國/德國：奧賽羅•強斯 / 編舞家、卡巴維爾舞蹈劇場創始人暨藝術總監

(Othello Johns, choreographer, co-funder and artistic director of KABAWIL Dance Theatre)

奧地利

約漢娜•萊納 / 建築師、展覽暨室內設計師

(Johanna Rainer, Architect of Exhibition and Interior Design)

賀娜特•赫曼 / 永續建築設計建築師

(Renate Hammer, Architect of Sunustainable Architecture)

李秀玲 / 鋼琴家、維也納現代舞蹈音樂工作室共同創辦人暨音樂總監

(Cecilia Li, Concert Pianist, Founder and Music director of Tanz Atelier Wien)

賽巴斯汀•普蘭特 / 編舞家、維也納現代舞蹈音樂工作室創辦人暨藝術總監

(Sebastian Prantl, Choreographer, Founder and Artistic director of Tanz Atelier Wien)

*師資陣容以官網公告為準，主辦單位保留師資及課程異動之權利。

日程表

每日課程分為早、午、晚間三個時段，請參閱官網。

日期/地點

2014.8.24 ~ 8.30 第1週 『田野智庫CountryLab』 聖馬格利特城景觀雕塑園區

2014.9.1 ~ 9.6 第2週 『城市型塑CityLab』 維也納現代舞蹈音樂工作室

報名費用

第1週 聖馬格利城：590歐元整

第2週 維也納：350歐元整

全程參與（第1+2週）：790歐元整。

*備註：以上費用皆包含師資、教材、第1週全程晚餐（住宿地點含早餐）以及第2週晚餐兩次。學員需自理：國際及當地來回交通、當地住宿及維也納餐點。

視學員履歷而定，主辦單位將提供部份學費減免之獎助！獲補者，需於計畫結束後繳交成果報告一份（A4，1-2頁英文）。

即日起，接受預約，報名表請詳附件（須附上個人簡歷和說明參與動機），採小班制，至多25名學員額滿為止，奧地利當地時間**8月10日截止報名**。

請完整填妥報名表連同簡歷及動機，Email: office@tanzatelierwien.at。學員收到確認函，一週內將課程費用匯入指定戶頭，匯款後始報名完成。一經繳費，若因故不克前來，須

於8月10日前告知主辦單位，可退課程費總額之50%。8月10日後（含當日），取消報名者，恕無法退費。

住宿及實用資訊

本計畫為自助性國際課程，除上述提到餐點已含在報名費外，其餘餐食皆由學員自理。聖馬格利特城內有兩大超市購物便利，路邊不定時亦有當地農特產攤販。此外，景觀雕塑園區內亦規劃小型露營區，提供學員一處自然綠洲，每日和朝陽、晚霞、明月繁星為伴，需自備露營帳篷及相關器材，雕塑者之家提供基本衛浴設備供日常梳洗。有意宿營者，請於報名表勾選宿營。（本露營地可提供宿營者，最多5個空位。）

聖馬格利特城旅遊局

www.farmholidays.com/bundesverband/burgenland-summer.html?L=3

維也納旅遊局（英）www.wien.info/en

（簡中）www.weiyena.info/

聖馬格利特城：

- **恩司特民宿Gasthof Ernst**

距課程地點約步行10分鐘，房價皆含豐盛早餐。雙人房每人每晚29~32歐元。

地址：A-7062 St. Margarethen, Hauptstr. 127

電話：+43 (0)2680/2170

Email: gasthof-ernst@aon.at（主旨ICLA/Tanz Atelier Wien – 房客姓名）

www.gasthof-ernst.com/zimmer.html

- **溫策勒民宿Gästehaus Wenzl**

距課程地點約步行20分鐘，環境優美，房價皆含豐盛早餐。雙人房，每人每晚25歐元。單人房，每晚35歐元。

地址：A-7062 St. Margarethen, Reitschulgasse 5

電話：+43 (0) 676/82571540

Email: heidemarie-wenzl@wellcom.at（ICLA/Tanz Atelier Wien - 房客姓名）

- **羅曼蒂克民宿Appartement Romantika Liane Jindrich**

距課程地點約步行5~10分鐘，田園建築特色的度假小屋。整棟可住3人，每晚63歐元（含廚房、衛浴、網路等），不含早餐，庭園可烤肉。

地址：A-7062 St. Margarethen, Hauptstraße 175

電話：+43 (0)664/5121126

Email: g.jindrich@aon.at

- **麥可亨得勒創意酒莊Kreativeweinbauerhof Händler**

距課程地點約步行10分鐘，為當地知名釀酒廠之一，保有聖馬格利特城傳統建築特色。整棟度假小屋（至多住4人），每人每晚22歐元（可開伙），若含早餐，每人每晚27歐元。

地址：A-7062 St. Margarethen, Kohlgraben 47

電話：+43 (0)2680 3277 手機：+43 (0)664/3713804

E-mail: michael@weinbau-haendler.at,（ICLA/Tanz Atelier Wien- 房客姓名）

www.weinbau-haendler.at

維也納市區：住宿費用均為每晚報價，每間可住2人。工作室可協助代訂。

- **The Levante Laudon Hotel Vienna (舞動計畫及工作室合作夥伴)**

維也納知名設計公寓位於市中心，距工作室步行約15分鐘。**標準房型**(standard，35平方米)，客廳(含單人沙發床)及獨立臥房，每間每晚65歐元。**卓越房型**(superior，35~45平方米)，客廳含單人沙發床及獨立臥房，每間每晚75歐元，含無線網路、洗碗機、微波爐。

以上房型均有基本衛浴、衛星電視、專線電話、廚房、冰箱、烹調設備及餐具。

地址：Laudongasse 8, 1080 Vienna

電話：+43 1 535 45 15 – 51 or +43 1 / 407 13 70

傳真：+43 1 / 407 13 71

Email: reservationlaudon@thelevante.com (ICLA/Tanz Atelier Wien- 房客姓名)

www.thelevante.com

交通資訊 地理位置 (經緯度：47°48'N 16°36'E)

聖馬格利特城(St Margarethen im Burgenland)，位於奧國東部布爾根藍州，距音樂之都維也納約40分鐘車程，介於奧、匈兩國邊境。該城往西距布爾根藍州首府艾森史塔市(Eisenstadt)約15分鐘車程，往東距奧地利新錫德湖國家公園約10分鐘車程。



*圖片出處：亨得勒家族酒莊網站

學員須自行搭機前往維也納。抵達機場後先轉乘大眾交通工具至維也納市區火車總站暨巴士轉運站((Main station & Bus terminal, Hauptbahnhof u. Busbahnhof)，再轉乘巴士前往聖馬格利特城。以上轉乘時間約2小時，費用約40歐元。維也納機場至聖馬格利特城約70公里，如搭乘計程車約100歐元。

維也納機場 → 維也納市區火車總站：地鐵S7、S2 (約40分鐘)

維也納市區火車總站Wiedner Gürtel → 艾森史塔市Eisenstadt Domplatz：
在A2巴士站搭乘566號（約70分鐘）

艾森史塔市 → 聖馬格利特城St. Margarethen im Burgenland Ruster Berg：
巴士765號（約20分鐘）

8月31日回程（聖馬格利特城 → 市區維也納現代舞蹈音樂工作室Tanz Atelier Wien）
所有學員：專車接駁，車資預估每人約10歐元，工作坊抵達當天現場支付。

國際機票

由於舞動計畫期間正值各地旅遊旺季，建議學員可提早訂票（自助性國際課程，學員需自行規劃行程及預訂機票），可參考以下機票網站：

<http://www.skyscanner.com.tw/>

<http://www.expedia.com.tw/>

<http://www.itickets.com.tw/>

<http://www.funtime.com.tw/oveticket/>

當地接駁（維也納機場 → 聖馬格利特城）

預約搭乘接駁專車之學員，請事先於報名表勾選（未勾選者，視同自行來回），單趟車資預估每人約15歐元（現場支付）。搭乘此專車之學員，應於8月24日當天下午2點整在維也納機場前集合，現場將有持『ICLA at St. Margarethen』字牌的司機於機場出境大廳等候，請務必準時，逾時不候！請勿預定下午2點以後抵達維也納的航班。

維也納機場交通資訊 http://www.viennaairport.com/en/passengers/arrival__parking

當地氣候

溫和的潘諾尼亞大陸型氣候帶，8-9月均溫約攝氏11度~25度，日夜溫差稍大，多為乾燥天氣形態但偶有陣雨。聖馬格利特城天氣預報

<http://www.wetter.at/wetter/oesterreich/burgenland/sankt-margarethen-im-burgenland>

攜帶物品

個人物品、毛巾，適合伸展的運動服、耐穿好走的戶外用鞋、保暖衣物、機能型外套、手電筒、帽子、雨具和保溫瓶等。課程期間。主辦單位提供基本飲用水。此外建議攜帶個人電腦、背包、泳衣、急救包、阿斯匹靈、蚊蟲咬傷藥、防蚊液和腸胃藥等藥品。電子用品的充電器請攜帶「歐規」型。

計畫露營之學員，需自備帳篷、露營燈、睡袋（墊）、枕頭及蓋毯等露營器材。（如有必要，現場備有毛毯。）

保險醫療

本計畫為自助性國際課程，主辦單位不負擔任何保險費用，強烈建議學員於參與此計畫期間依個人需求自行斟酌保險，如意外險、第三責任險、健康險與竊盜險，以及旅行取消險等。聖馬格利特城內居民約兩千人，有家醫、牙醫各一，最近的藥局在臨鎮Rust。


建議學員務必自行備妥所需之藥物，及特殊藥物，如學員有特殊健康情形，敬請請事先告知。


當地特產

聖馬格利特城為奧國知名產酒區，且有機農業盛行，將安排當地學員於課程期間品嚐當地美酒及有機餐食。

注意事項

- 課程期間，雕塑園區仍為公共開放場域，敬請學員及宿營學員妥善保管個人貴重物品集財物。主辦單位恕不負責任何保管責任。
- 學員參與計畫期間，個人創作之智慧財產權歸學員所有，團體創作則歸主辦單位及所有參與者。學員需無償提供主辦單位於計畫期間及結束後，運用相關影像記錄於公開媒體管道供學術交流之用。
- 主辦單位保密學員個資及隱私，僅供此次報名之相關行政聯繫，以及提供參與同期課程的學員互相聯繫使用，非作他用。

 Facebook 奧地利國際舞動計畫 InternationalChoreolabAustria

 Twitter @ICLA2014

聯絡我們

奧地利國際舞動計畫
The International ChoreoLab Austria
張欣怡 國際事務長
Hsin-Yi Chang, International Networking
hsinwuebben@gmail.com
M: +49 176 3921 3041

維也納現代舞蹈音樂工作室
Tanz Atelier Wien
Mira Wagner, Organisation/Public Relations
office@tanzatelierwien.at
T (+43-1)522 60 44
Neustiftgasse 38
1070 Vienna, Austria
www.tanzatelierwien.at

